



**EUROPOS SAJUNGOS  
TARYBA**

**Briuselis, 2014 m. kovo 17 d.  
(OR. en)**

**6342/14  
ADD 1**

**PV/CONS 4**

**POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS**

---

Dalykas: 2014 m. vasario 10 d. Briuselyje įvykęs Europos Sąjungos Tarybos  
(BENDRIEJI REIKALAI) 3292-asposėdis

---

## VIEŠAI SVARSTOMI PUNKTAI<sup>1</sup>

**Puslapis**

### **TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS**

#### „A“ PUNKTAI (dok. 6125/14 PTS A 6)

1. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, kuriuo nustatoma programa, skirta Europos Sąjungos finansinių interesų apsaugos srities veiklai skatinti (programa „Hercule III“), ir panaikinamas Sprendimas Nr. 804/2004/EB [pirmasis svarstymas] (TA + P) ..... 3
2. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl daugiametės vartotojų 2014–2020 m. programos, kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 1926/2006/EB [pirmasis svarstymas] (TA) .. 3
3. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 510/2011, nustatant būdus, kaip pasiekti tikslą iki 2020 m. sumažinti naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO<sup>2</sup> kiekį [pirmasis svarstymas] (TA+P) ..... 4
4. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl koncesijos sutarčių suteikimo [pirmasis svarstymas] (TA + P)..... 5
5. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB [pirmasis svarstymas] (TA + P) ..... 6
6. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/17/EB [pirmasis svarstymas] (TA+P) ..... 7
7. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą [pirmasis svarstymas] (TA) ..... 7

\*

\*   \*

---

<sup>1</sup> Sąjungos teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymas (Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalis), kiti viešo svarstymo Taryboje atvejai ir vieši debatai (Tarybos darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnis).

## **TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS**

*(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)*

- 1. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, kuriuo nustatoma programa, skirta Europos Sąjungos finansinių interesų apsaugos srities veiklai skatinti (programa „Hercule III“), ir panaikinamas Sprendimas Nr. 804/2004/EB [pirminis svarstymas] (TA + P)**

PE-CONS 39/13 GAF 27 FIN 324 CADREFIN 133 CODEC 1351

Taryba patvirtino per pirmąjį svarstymą priimtoje Europos Parlamento pozicijoje išdėstytą pakeitimą ir, Švedijos delegacijai susilaikant, o Jungtinės Karalystės delegacijai balsuojant „prieš“, priėmė atitinkamai iš dalies pakeistą siūlomą aktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 325 straipsnis).

### **Komisijos pareiškimas dėl 13 straipsnio**

„Nedarydama poveikio metinei biudžeto procedūrai, Komisija per struktūrinį dialogą su Europos Parlamentu ketina pateikti metinę ataskaitą dėl reglamento įgyvendinimo, įskaitant priede išdėstytą biudžeto paskirstymą, nuo 2015 m. sausio mėn., o atsakingam Europos Parlamento komitetui ketina pateikti darbo programą teikdama ES finansinių interesų apsaugos ataskaitą.“

- 2. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl daugiametės vartotojų 2014–2020 m. programos, kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 1926/2006/EB [pirminis svarstymas] (TA)**

PE-CONS 107/13 CONSOM 178 MI 914 CADREFIN 268 CODEC 2373

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtoje pozicijoje išdėstytą pakeitimą ir priėmė atitinkamai iš dalies pakeistą siūlomą aktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 169 straipsnis).

**3. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 510/2011, nustatant būdus, kaip pasiekti tikslą iki 2020 m. sumažinti naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO<sup>2</sup> kiekį [pirmasis svarstymas] (TA+P)**

PE-CONS 106/13 ENV 965 ENT 290 CODEC 2362

+ COR 1

+ COR 2 (de)

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtoje pozicijoje išdėstyta pakeitimą ir priėmė atitinkamai iš dalies pakeistą siūlomą aktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 192 straipsnio 1 dalis).

**Komisijos pareiškimai:**

**1. 2025 m. tikslas**

„Atlikdama 2025 m. tikslo poveikio vertinimą Europos Komisija apsvarstys užmojų masto ir išmetamųjų teršalų mažinimo normų tinkamumą atsižvelgiant į ES ilgalaikius klimato srities tikslus ir būtiną išmetamųjų teršalų mažinimo perspektyvą. Atliekant šį poveikio vertinimą bus atsižvelgiama į Europos Parlamento siekį, kad 2025 m. tikslas būtų 105–120 g CO<sup>2</sup>/km, t. y. 3–4 proc. mažinimas per metus, palyginti su vidutiniu 2012 m. naujų mažos keliamosios galios krovinių transporto priemonių išmestų teršalų kiekiu.

Atliekant poveikio vertinimą reikės apsvarstyti ir daug kitų klausimų, be kita ko, ilgalaikių klimato politikos tikslų, ekonominio efektyvumo, konkurencingumo, technologijų prieinamumo, socialinės lygybės, neutralumo konkurencijos atžvilgiu. Darant 2025 m. tikslo poveikio vertinimo išvadas dėl užmojų tinkamumo reikės atsižvelgti į poveikį įvairiose įvertintose srityse.“

**2. WLTP**

„Europos Komisija tvirtai remia Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijoje atliekamą darbą, kuriuo siekiama, kad nuo 2017 m. sausio 1 d. WLTP būtų galima taikyti naujų rūšių transporto priemonėms. Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos darbas gerokai pasistūmėjęs į priekį, ir Komisija numato perkelti naują bandymų ciklą ir bandymų procedūras į ES teisę 2014 m.“

**3. Dėl įgyvendinimo aktų priėmimo procedūros**

„Komisija pabrėžia, kad nuolatinis 5 straipsnio 4 dalies antros pastraipos b punkto taikymas pagal formą ir turinį prieštarauja Reglamentui Nr. 182/2011 (OL L 55, 2011 2 28, p. 13). Šią nuostatą reikia taikyti tik esant konkrečiai būtinybei nukrypti nuo pagrindinio principo, pagal kurį Komisija gali priimti įgyvendinimo akto projektą, kai nepateikta nuomonė. Kadangi tai yra 5 straipsnio 4 dalyje nustatytos bendrosios taisyklės išimtis, 2 pastraipos b punkto taikymo negalima vertinti tiesiog kaip teisės aktų leidėjo „veiksmų laisvės“, nes minėto punkto aiškinimas turi būti ribotas ir pagrįstas.“

#### 4. **Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl koncesijų sutarčių suteikimo [pirmasis svarstymas] (TA + P)**

PE-CONS 73/13 MAP 69 MI 677 CODEC 1828

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtoje pozicijoje išdėstyta pakeitimą ir priėmė atitinkamai iš dalies pakeistą siūlomą aktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 53 straipsnio 1 dalis, 62 ir 114 straipsniai).

##### **Komisijos pareiškimas**

**dėl Direktyvos dėl viešųjų pirkimų 18 straipsnio 2 dalies, Direktyvos dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų 36 straipsnio 2 dalies ir Direktyvos dėl koncesijų sutarčių suteikimo 30 straipsnio 3 dalies**

„Direktyvos dėl viešųjų pirkimų 18 straipsnio 2 dalies, Direktyvos dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų 36 straipsnio 2 dalies ir Direktyvos dėl koncesijų sutarčių suteikimo 30 straipsnio 3 dalies nuostatos yra įtvirtintos esamuose taikytinuose Sąjungos teisės aktuose. Jos turi būti taikomos laikantis Sąjungos teisės ir atsižvelgiant į jos pagrindinius principus, visų pirma vienodų sąlygų taikymo ekonominės veiklos vykdytojams, įskaitant kitų valstybių narių ekonominės veiklos vykdytojus, ir jų nediskriminavimo principus.

Komisija atidžiai stebės, kaip valstybės narės ir perkančiosios organizacijos / perkantieji subjektai taiko šias nuostatas.“

##### **Komisijos pareiškimas**

**dėl Koncesijos sutarčių direktyvos 18 straipsnio**

1. Kaip numatyta šios direktyvos 18 straipsnyje ir 52 konstatuojamojoje dalyje, ilgiau nei 5 metus trunkančių koncesijų atveju maksimali koncesijos trukmė neturi viršyti laikotarpio, kurio, tikėtina, koncesininkui galėtų pagrįstai prireikti, kad būtų atgautos investicijos, skirtos darbams vykdyti ar paslaugoms teikti, ir būtų gauta investuoto kapitalo grąža atsižvelgiant į investicijas, būtinas konkrečioms sutartiniams tikslams pasiekti.
2. Siekiant užtikrinti vienodą šios direktyvos taikymą, Komisija mano, kad nacionalinėse 18 straipsnio, paaiškinto 52 konstatuojamojoje dalyje, įgyvendinimo priemonėse turi būti numatyta, kad koncesijos trukmė turi būti vertinama įskaitant pradines ir tolesnes investicijas, kurios laikomos būtinomis koncesijos taikymui, visų pirma infrastruktūros, autorių teisių, patentų, įrangos, logistikos, personalo samdymo bei mokymo išlaidas ir pradines išlaidas.“

### **Austrijos pareiškimas**

„Šiuo direktyvų rinkiniu patikslinama ir atnaujinama visa viešųjų pirkimų srities teisinė sistema. Atsižvelgiant į didelę viešųjų pirkimų svarbą bendriems Europos Sąjungos ekonominės veiklos rezultatams, itin svarbu užtikrinti naujos teisinės sistemos kokybę teisės bei kalbos atžvilgiu ir jos aiškumą.

Tačiau Austrija norėtų pažymėti, kad trijų viešųjų pirkimų direktyvų redakcijų įvairiomis kalbomis parengimo terminai buvo tokie trumpi, kad buvo neįmanoma užtikrinti visiškai tikslaus ir aukštos kokybės vertimo (bent jau rengiant redakciją vokiečių kalba). Austrija apgailestauja dėl tokios nepagrįstos laiko stokos, visų pirma dėl to, kad nebuvo įtikinamų tokios didelės skubos priežasčių, ir dėl to, kad dėl šios priežasties atsiradusios dviprasmybės rengiant redakcijas įvairiomis kalbomis gali sutrukdyti pasiekti tikslą rangovų ir ekonominės veiklos vykdytojų labai supaprastinti teisinę sistemą.“

### **5. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB [pirmasis svarstymas] (TA + P) PE-CONS 74/13 MAP 70 MI 680 CODEC 1830**

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtoje pozicijoje išdėstyta pakeitimą ir priėmė atitinkamai iš dalies pakeistą siūlomą aktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 53 straipsnio 1 dalis, 62 ir 114 straipsniai).

### **Komisijos pareiškimas**

**dėl Direktyvos dėl viešųjų pirkimų 18 straipsnio 2 dalies, Direktyvos dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų 36 straipsnio 2 dalies ir Direktyvos dėl koncesijų sutarčių suteikimo 30 straipsnio 3 dalies**

„Direktyvos dėl viešųjų pirkimų 18 straipsnio 2 dalies, Direktyvos dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų 36 straipsnio 2 dalies ir Direktyvos dėl koncesijų sutarčių suteikimo 30 straipsnio 3 dalies nuostatos yra įtvirtintos esamuose taikytinuose Sąjungos teisės aktuose. Jos turi būti taikomos laikantis Sąjungos teisės ir atsižvelgiant į jos pagrindinius principus, visų pirma vienodų sąlygų taikymo ekonominės veiklos vykdytojams, įskaitant kitų valstybių narių ekonominės veiklos vykdytojus, ir jų nediskriminavimo principus.

Komisija atidžiai stebės, kaip valstybės narės ir perkančiosios organizacijos / perkantieji subjektai taiko šias nuostatas.“

## Austrijos pareiškimas

„Šiuo direktyvų rinkiniu patikslinama ir atnaujinama visa viešųjų pirkimų srities teisinė sistema. Atsižvelgiant į didelę viešųjų pirkimų svarbą bendriems Europos Sąjungos ekonominės veiklos rezultatams, itin svarbu užtikrinti naujos teisinės sistemos kokybę teisės bei kalbos atžvilgiu ir jos aiškumą.

Tačiau Austrija norėtų pažymėti, kad trijų viešųjų pirkimų direktyvų redakcijų įvairiomis kalbomis parengimo terminai buvo tokie trumpi, kad buvo neįmanoma užtikrinti visiškai tikslaus ir aukštos kokybės vertimo (bent jau rengiant redakciją vokiečių kalba). Austrija apgailestauja dėl tokios nepagrįstos laiko stokos, visų pirma dėl to, kad nebuvo įtikinamų tokios didelės skubos priežasčių, ir dėl to, kad dėl šios priežasties atsiradusios dviprasmybės rengiant redakcijas įvairiomis kalbomis gali sutrukdyti pasiekti tikslą rangovų ir ekonominės veiklos vykdytojų labai supaprastinti teisinę sistemą.“

**6. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/17/EB [pirminis svarstymas] (TA+P)**  
PE-CONS 75/13 MAP 71 MI 681 CODEC 1831

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtoje pozicijoje išdėstyta pakeitimą ir priėmė atitinkamai iš dalies pakeistą siūlomą aktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 53 straipsnio 1 dalis, 62 ir 114 straipsniai).

Komisija ir Austrija padarė pareiškimus dėl 5 punkto.

**7. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą [pirminis svarstymas] (TA)**

– Politinis susitarimas

5480/14 COMER 16 PESC 60 CONOP 9 ECO 8 UD 17

ATO 7 CODEC 130

+ COR 1

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

2014 m. sausio 29 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II)

Taryba patvirtino politinį susitarimą dėl pirmiau nurodyto pasiūlymo dėl reglamento.